



ЧИКАГО ГОТУЄТЬСЯ ДО ВЕЛИКОЇ МАНІФЕСТАЦІЇ

Чикаго (ЛуК-а). — Як відомо, запланована центральна — Українським Конгресовим Комітетом Америки та Українською Американською Координаційною Радою всенародна маніфестація відбудеться в неділю, 22-го вересня в трьох головних центрах українського скупчення — Вашингтоні, Лос-Анджелесі та Чикаго.

Відгукуючись на цю, так на часі спільну ініціативу центральної, Іллінойської Відділу УККА та чикагської Відділу УАКРаді взялися інтенсивно та з великою швидкістю до реалізації великого заходу. Вже відбулися чимало телефонічних розмов у цій справі, вже походили усні та письмові повідомлення до місцевих та позаміських організацій, появились листочки, а в днях 7-го та 8-го вересня справа маніфестації була широко рекламована на великій літній імпрезі в Чикаго, Українських Днях. У четвер, 12-го вересня, відбулася спільна засідання Управи УККА з головою чикагського Відділу УАКРаді для обговорення форми і змісту всенародної маніфестації в Чикаго, яка також охоплює сусідні стейти.

На засіданні було підтверджено, що основною метою цієї всенародної маніфестації буде вимога української громади в Америці до Уряду ЗСА визнати проголошення державної незалежності України та встановлення з нею дипломатичних зв'язків.

Протестують проти фальшивих інформацій про Бабин Яр

Джерзі Сіті, Н. Дж. — У відповідь на репортаж синдикального репортера Майкла Шенегана, що появився в щоденнику Нью-Джерзі „Стар Леджер“, як також у „Сан Таймс“ в Чикаго, про відвідини Джорджа Буша пам'ятника у Бабиному Ярі, де автор фальшиво інформує, що пам'ятник представляє жінку з дитиною, яких забордували українські нацисти, написав спростування Андрій Кейбіда, головний радник УНС. Це спростування було розміщене в цілому у „Стар Леджер“ з 7-го вересня.

А. Кейбіда точно вказує, що в Бабиному Ярі згинули з рук німців не лише жиди з Києва, але також

українці і подає на це факти. Відповідь А. Кейбіди подає також, що „Сан Таймс“ помітив дуже коротке висвітлення на домашній численних українців, читачів чикагської преси. А. Кейбіда відмічає, що пресове агентство Асошіейтед Пресс в цьому самому виданні „Стар Леджер“ пише під знімкою Дж. Буша із церемонії в Бабиному Ярі, що там загинуло понад 100,000 жидів та українців, розстріляних нацистами у вересні 1941 року.

З усіх цих причин А. Кейбіда вважає, що М. Шенеган повинен публічно перепрошити українців ЗСА, за заподіяну їм кривду.

Представники Світового жидівського конгресу стрінулися з Л. Кравчуком

Київ. — Президент Світового жидівського конгресу Едгар Бронфман, письменник Елі Візель і Янхель Блайх, рабин з Америки, який живе тепер у столиці України, зустрілися в середу, 11-го вересня, з Леонідом Кравчуком, головою Верховної Ради України, і обговорили з ним цілий ряд проблем, які мають безпосереднє відношення до жидівсько-української співпраці і гоїсусування тепер справи реабілітації колишніх в'язнів заслужених совєтськими судами на підставі доносів і слідства НКВД і КГБ.

Л. Кравчук запевнив Е. Бронфмана і супроводжуючих його осіб, що Україна ніколи не буде пристановищем для осіб, які докочили злочини проти людства під час гітлерівської окупації України, якщо висунені проти них закиди були удокументовані. Уряд України також не має наміру реабілітувати таких осіб хоч успіх справи повинні бути переглянуті з огляду на можливість фальшивого обвинувачення у вбивстві жидів чи інших совєтських громадян.

Жидівська делегація прибула до Києва для участі у відзначеннях 50-річчя гітлерівського масового винищення жидів, велика частина яких була покореною у Спільній могилі в Бабиному Ярі. На місці масових вбивств робувало пам'ятник жертвам нацизму.

Існують дві контрверсійні версії щодо масових вбивств і масового поховання. Лідери світового жидівства твердять, що усі 100,000 були жидями; совєтські джерела наомисть твердять, що Бабин Яр є спільною могилкою жертв нацизму без огляду на національність, між ними були чимало українців.

В. Чорновола вітали в консуляті Франції

Київ (УНІАР). — Тут у неділю, 15-го вересня, у генеральному консуляті Франції відбулася зустріч Вячеслава Чорновола з головою Комісії у справах закордонних справ та збройних сил сенату Франції Жаком Лекане. „Якби у західному світі були перекона-

ні, що президентом України буде не комуніст, чи не колишній комуніст, тоді економічні кола Заходу виявили б більше довіри до нової незалежної України“, — сказав Ж. Лекане під час зустрічі з Чорноволом. Французький гість запросив В. Чорновола відвідати Францію, де йому буде влаштовано аудієнцію з колишнім президентом Франції Жаксом д'Естеном і посадином Парижу Жаком Шираком. Візита запланована на другу половину жовтня. Впродовж минулого тижня В. Чорновол відвідав генеральні консуляти Канади і Чехо-Словаччини, побував у Польщі на запрошення польського Уряду та зустрівся з консулами ЗСА.

ВИСТАВКА НАРОДНОГО МИСТЕЦТВА

Дітройт. — В четвер, 26-го вересня, в галерії ЕКО, від год. 6-ої до 9-ої вечора відбудеться відкриття виставки народного мистецтва давнього і сучасного періоду України: Ікони на склі, образи, вишивки, килими, кераміка, декоративне скло. Виставка привезена з України. Виставку можна оглянути від 26-го вересня до 6-го жовтня, від понеділка до суботи в год. 11-й рано до 5-ої по полудні. В неділю, від год. 11-ої до 2-ої.

АВТОБУС З НЬО ЙОРКУ

Нью-Йорк. — Кредитова Кооператива „Самопоміч“ спонсорує для членів сеньйорів автобус з Нью-Йорку до Вашингтону на маніфестацію в неділю, 22-го вересня. Члени, які хочуть поїхати повинні зголоситися до „Самопоміч“, 98 Друга авеню.

ВІВЕЗЛИ ВЕЛИКУ КІЛЬКІСТЬ ЗОЛОТА З ССРС

Лондон. — Англійська газета „Гардіан“, покликаючись на неназваних представників англійських дипломатів, повідомляла, що на протязі минулого року невідомі особи перевезли з ССРС на Захід, в тому числі також до Великобританії, велику кількість золотих плит на загальну суму чотири мільйони доларів. Операція золотом була дуже строго засекречена і гоїсусування тепер газети з різних країн світу, зокрема європейських, не вдалось довідатися чи „експорт“ золота з Совєтського Союзу до західних престижних банків був тісно пов'язаний з 12-ма біл. доларів, які Компартія і КГБ перекинули на Захід. Хоча також погодилися, що вищі партійні керівники, КГБ і армія створюють за кордоном „залізний фонд“ на випадок некорисних для них змін в ССРС.

Один із совєтських представників заявив, що „в нашій країні є все можливе і теоретично нічого не можна виключати, включно до повідомлення про перекинення золота за кордон, тим більше, що Компартію, КГБ і армію обвинувачують тепер не тільки за численні злочини докочані ним, про довж 70-річного панування, але також за розкрадання народного майна.

Дж. Бейкер обіцяв допомогу Прибалтиці

Вільнюс, Литва. — У суботу, 14-го вересня, державний секретар ЗСА Джеймс Бейкер здійснив поїздку по столицях трьох прибалтійських держав, похвалившись відвідинам Талліну. Виступаючи в естонському парламенті, він виголосив промову, яку, як пише кореспондент газети „Нью-Йорк Таймс“ Томас Фрідмен, потім майже без змін, вставляючи лише інші імена і назви міст, повторив у Ризі і Вільнюсі.

„Я дуже радий, що мені припала можливість побувати у вільній і незалежній Естонії, — сказав Бейкер. — Ми поздоровили ваш уряд з досягненням давньої мети — відновленням державної незалежності. Цю мету завжди підтримували З'єднані Стейти, але її досягнуту було б неможливо, якщо б не мужність естонського народу“.

Дж. Бейкер пообіцяв прибалтійським республікам виділення негайної допомоги у сумі 14 млн. дол. (Т. Фрідмен пише, що прибалтійські республіки очікували значно більше), а також американську підтримку для забезпечення їх якнайшвидшого прийняття в ООН, Міжнародний валютний фонд і Всесвітній банк. Лідери всіх трьох прибалтійських республік особливо добивалися запевнення Бейкера в тому, що ЗСА чинять на Москву тиск з метою змусити совєтський уряд прискорити виведення

РЕСПУБЛІКИ ПОГОДИЛИСЯ КООРДИНУВАТИ РОЗПОДІЛ ХАРЧІВ

Москва. — Пресові агенти і акредитовані в ССРС західні кореспонденти інформують, що представники 10-ох республік погодилися координувати розподіл харчів й есентуальну західну допомогу згідно з потребами, щоб не допустити до голоду зимою цього року і на весну наступного року.

Лідери 10-ох республік, яких західні „політики“ і керівники держав включно з президентом Джорджем Бушем, зараховують до Совєтського Союзу, не зважаючи, що вони майже усі проголосили свою державну незалежність, відбули свою нараду в Москві і погодилися на спільний план рятування населення від нестачі харчів чи голоду, — заявив Іван С. Сілаєв, керівник економічного сектора і прем'єр-міністр в уряді Російської Федерації.

Цю погодженість дехто вважає започаткуванням співпраці між республіками на базі конфедерації, тобто збереження у якійсь формі московської імперії, хоча жоден з лідерів республік про це офіційно не говорив і ніхто з них не складав політичних заяв. На нараді нібито панувала дружня співпраця і приязна віміна думок. Усі стверджували, що комунізм упав під ударами демократичних сил, але старі проблеми залишились і їх треба буде розглядати й полагоджувати поступово, спокійно і спільно, щоб не загрожувати внутрішніх конфліктів і тим самим не поглиблювати політичної, а найбільше економічної кризи, яку республіки, чи згідно Державна рада мусить розв'язати якнайшорше.

Погодженість дає змову республікам планувати і здійснювати централізовану розподіл масової допомоги за кордоном, яка почне надходити вже в жовтні цього року і посилено триватиме до травня наступного року. І. Сілаєв признається, що така співпраця може

В АМЕРИЦІ

НАЙБІЛЬШ В КРАЇНІ компанії життєвого забезпечення почали розглядати можливість створення велепенського фонду наглоті потреби, який даватиме в потреби короткотермінові позички тим забезпеченим фірмам, що в даний момент потребують готівки. Сам фонд повинен бути фінансований забезпеченими компаніями та побудований на взір позичкової програми Федеральної ради валютних резерв.

У ВАШІНГТОНІ ЗОРГАНІЗОВАНО окрему комісію Крайової жіночої організації (НОВ) для перетворення її в політичну партію. НОВ мала б бути політичною партією вільною від будь-якої корупції та гіпокрізізму, чим на їхню думку є пересліди існуючі політичні партії. У новоствореній політичній партії НОВ мало б найтись місце для жінок і громадян різних етнічних груп в країні.

МИНУЛОЇ НЕДІЛІ, 15-го вересня, у місцевості Вінтерсет в стейті Айова сенатор Том Гаркін проголосив свою кандидатуру на кандидата у президентських виборах від Демократичної партії 1992 року. Відрізняється цей кандидат у номінації тим, що відразу обізвав президента Джорджа Буша „безчуттєвим пліотократом“ з „глиняними політичними ногами“. Крім того, він свою виборчу кампанію починає під гаслом рішучого вибору для виборців між урядом для упривілейованих і урядом для народу.

НАЙНОВІШІ ДОСЛІДИ виказують, що було б набагато дешевше, якщо Федеральний уряд для деяких праць використовував своїх працівників, а не приватних контракторів. Сенатор Дейвід Прайор, демократ з Аркансо, що рівночасно є головою Комісії для справ урядових витрат і який таких дослідів домагався сказав, що власне ці досліді підтверджують його раніші здогади.

Замовте „Свободу“ для своїх рідних чи приятелів в Україні!

За 6 дол. на тиждень кожної п'ятниці летунською поштою піде на вашу подану адресу в Україні 5 чисел „Свободи“ за тиждень, що щойно скінчився. Сугеруємо на пробу замовити газету на три місяці і перевірити з адресатом чи він (вона) отримує газету. Ці газети, які адміністрація „Свободи“ висилає таким способом доходять до адресатів в Україні.

Пам'ятайте, „Свобода“ для України — це джерело інформації, це вікно у світ, це зв'язок з діаспорою!

Замовлення з адресою і відповідною сумою слід пересилати до: „Svoboda“ Administration, 30 Montgometry St., Jersey City, N. J. 07302.

„...Відроджувати забуті шедеври“

Джерзі Сіті, Н. Дж. (Г. Колесса). — Кожний з представників музичного світу України, який заходить до нашої редакції, підкреслює необхідність виходу в широкий світ українського мистецтва, зокрема музичного. Цьому сприяють виконання українських творів в найбільш престижних залах різних континентів, проведення в Україні міжнародних музичних фестивалів за участю композиторів, критиків та продюсерів з різних країн. Не менш важливими є також виступи поза границями України наших видатних виконавців, які доносять до слухачів найкращі перлини української музики. До таких майстрів належить піаніст Володимир Винницький, лауреат міжнародного конкурсу молодих талантів імені Жака Тібо і Маргарити Лонг в Парижі, викладач Київської консерваторії.

Я приїхав до Америки на запрошення композитора Ігоря Соневицького, керівника традиційних щорічних фестивалів у Гантері, на заключний концерт цього річного фестивалю, який відбувся 31-го серпня. На цьому концерті були присутні шанувальники мистецтва з Нью-Йорку, Бостону, Філадельфії, Чикаго, які влаштовують концерти у різних містах ЗСА. Вони



Піаніст В. Винницький під час інтерв'ю в редакції „Свободи“.

запросили мене виступити в декількох містах, і таким чином у мене з одного концерту вимальовується ціле турне. — Яким концертом Ви розпочинаєте це турне? — В суботу, 21-го вересня, я виступатиму в Українському Інституті Америки на запрошення концертного бюро Ірени Стецури, відомого громадського діяча, яка допомагає мистцям з України проявити себе в Америці та об'єктивно оцінити свої сили через американських слухачів та критиків. — З якою програмою Ви виступатимете?

— У моїй програмі будуть, як завжди, кращі зразки української та світової музики — твори Бортнянського, Моцарта, Ліста, Скорика, Шопена. Я підбираю їх таким чином, щоб поряд з музикою видатних зарубіжних композиторів стояли високого рівня українські твори, які б нічим не уступали попереднім і навіть могли з ними конкурувати. Такі твори, які є самі по собі „Україна“, є поки що невідомі багатьом людям. Тому стараюся виносити в світ маловідомі або

(Закінчення на стор. 4)

СПРАВА ПРО ВИМОГУ президента Джорджа Буша до Конгресу, щоб відкласти до кінця року дискусії та голосування над гарантією 10-ти біл. дол. позики для Ізраїля викликали багато несподіваних реакцій. Найбільш занепокоєні цією справою є провідники американських жидівських організацій, навіть ті, що колись дещо критично ставилися до політики прем'єр-міністра Ізраїля Іцхака Шаміра. Генрі Зігман, заступник голови Американського жидівського конгресу, заявив, що для нього найбільшою несподіванкою було пов'язання президентом Бушем вищезгаданих гарантій на позику з мировою конференцією на Близькому Сході, що мала б відбутися в жовтні.

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу ВІЛКС БЕРРІ, Па.

повідомляє, що

ОРГАНІЗАЦІЙНІ НАРАДИ ОКРУГИ

— відбудуться —

в неділю, 6-го жовтня 1991 р., о год. 2-й по пол.
в залі УКЦеркви св. Володимира
87 Zerby Avenue, Edwardsville, Pa.

В нарадах зобов'язані взяти участь члени Управи Окружного Комітету, відділові урядовці та делегати 32-ої Конвенції наступних Відділів:

29, 164, 169, 223, 236, 282, 333

Гостей, членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.
НА ПОРЯДКУ НАРАД:

1. Відкриття
2. Перегляд організаційної праці Округу у 1991 р.
3. Слово головного касира УНС
4. Обговорення загальних союзних справ
5. Схвалення плану організаційної праці на останні місяці біжучого року
6. Внески, запити
7. Закриття нарад

У нарадах візьме участь:

Олександр Благітка, головний касир УНС

За УПРАВУ ОКРУГИ:

Тимко Бутрей, голова

Анна Зинич, секретар Генрі Болоский, касир

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу СИРАКУЗИ/ЮТИКА

повідомляє, що

ОРГАНІЗАЦІЙНІ НАРАДИ ОКРУГИ

— відбудуться —

в неділю, 6-го жовтня 1991 р., о год. 1-й по пол.
в залі Українського Народного Дому
1317 West Fayette St., SYRACUSE, N.Y.

В нарадах зобов'язані взяти участь члени Управи Окружного Комітету, відділові урядовці та делегати 32-ої Конвенції наступних Відділів:

21, 38, 39, 58, 121, 192, 202, 271,
283, 317, 330, 484

Гостей, членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.
НА ПОРЯДКУ НАРАД:

1. Відкриття
2. Перегляд організаційної праці Округу у 1991 р.
3. Слово головного радного УНС
4. Обговорення загальних союзних справ
5. Схвалення плану організаційної праці на останні місяці біжучого року
6. Внески, запити
7. Закриття нарад

У нарадах візьме участь:

Володимир Корчинський, гол. радний УНС

За УПРАВУ ОКРУГИ:

д-р Іван Гвозда, голова

Ярослав Сенишин, секретар Микола Велич, касир

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу РОЧЕСТЕР, Н. Й.

повідомляє, що

ОРГАНІЗАЦІЙНІ НАРАДИ ОКРУГИ

— відбудуться —

в суботу, 5-го жовтня 1991 р., о год. 2:30 по пол.
в залі церкви св. Йосафата
940 Ridge Rd. E., Rochester, N.Y.

В нарадах зобов'язані взяти участь члени Управи Окружного Комітету, відділові урядовці та делегати 32-ої Конвенції наступних Відділів:

36, 43, 66, 89, 217, 285, 316, 343, 367, 437

Гостей, членів Українського Народного Союзу радо вітаємо.
НА ПОРЯДКУ НАРАД:

1. Відкриття
2. Перегляд організаційної праці Округу у 1991 р.
3. Слово головного радного УНС
4. Обговорення загальних союзних справ
5. Схвалення плану організаційної праці на останні місяці біжучого року
6. Внески, запити
7. Закриття нарад

У нарадах візьме участь:

Володимир Корчинський, гол. радний УНС

За УПРАВУ ОКРУГИ:

Петро Дзюба, голова

Дмитро Пристай, секретар Марія Сверида, касир



ІНВЕСТУЙТЕ В УКРАЇНУ, ЗБІЛЬШІТЬ ФОНД ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ — УНС!

Ню Гейвен відзначив проголошення незалежності України

„Ми переживаємо історичний момент відзначення проголошення незалежності України. В той момент ми заявляємо солідарність відносно волі українського народу, який вирішив бути господарем на своїй землі після довголітньої неволі”, — заявив проф. Іван Телюк, діючий голова відділу УККА в Ню Гейвені, Конн., відкриваючи громадське віче, яке було скликане в церковній залі св. Михаїла після проголошення в суботу, 24-го серпня, незалежності України.

До президії віча запрошено о. парох Романа Голембу, Христо Мельник — голову місцевого комітету Фонду Допомоги Україні, Руху і проф. Романа Гого, представника церковного комітету парафії св. Михаїла.

Відтак Христия Мельник англійською мовою подав докладніші повідомлен-

ня про події в Україні, про те, що „президент українського парламенту Леонід Кравчук на пресовій конференції 24-го серпня проголосив резигнацію з КПУ, а також скликав надзвичайну сесію українського парламенту, який проголосував, що Україна стає незалежною республікою і виходить із складу Советського Союзу”. Другою частиною віча були виступи окремих громадян міста Ню Гейвен, які висловлювали свої почуття радості з нагоди такої хвилини — проголошення незалежності України.

Марія Гиза, народжена в Америці, висловила радість, що дочекалася такої історичної хвилини. Потім виступили Й. Собко, Р. Гижий і о. парох Р. Големба. Представники телебачення, каналу 30, фільмували віче і брали інтерв'ю із цієї нагоди.

Увечері, о 7-й годині, програма віча була висвітлена на телебаченні.

Того ж дня пополудні представники обох церковних громад, автокефальної і католицької, міста Ню Гейвену відбули пресову конференцію у місцевому цоденнику „Ню Гейвен Ріжістер”. У вівторок, 26-го серпня, на першій сторінці була розміщена відповідна стаття.

І. Т.

Маємо на складі ще деякий запас книжки „УКРАЇНСЬКИЙ ХЛІБНИЙ КАЛЕНДАР” на 1991 рік. Подаємо внизу наше перше оголошення:

Маємо на складі новий український „ХЛІБНИЙ” КАЛЕНДАР на 1991 р.

виданий з нагоди 100-ліття поселення українців в Канаді, прибутку з якого призначено на посадження 100 дерев в Українській Центрі Смітсонів.

В календарі подані приписи на печення українських традиційних хлібів, як колачі, короваї, пиріжки, паски, бабки і т. п. з кольоровими ілюстраціями.

UKRAINIAN BREAD CALENDAR, 1991, by Mary Stefura, Sudbury, Ontario, produced by Elgin Blueprint, St. Thomas, Ontario. Price \$10.00 + 0.90 for postage and handling.

Можна набувати в книгарні Свободи. Мешканці стейту Ню Джерсі обов'язково доплатити до ціни 7% продажного податку.

Тому, що минуло більше, як пів біжучого року, календар випродуємо по 5.00 дол. разом з пересилкою.



CHILDREN OF CHORNOBYL RELIEF FUND Donations: Made in memory of BOHDAN STEPAN DEMCHUK

PepsiCo Wines & Spirits International	\$100	George Cherney	\$50
Monsieur Henri Wines, Ltd.	\$100	Alexander Pryshlak	\$25
Richard Dapah	\$50	Walter Strozynsky	\$25
Mr. & Mrs. Edward Kuchar	\$100	Roman Kobryn	\$25
Mr. & Mrs. John Dorozynsky	\$100	Alexander Krumszyn	\$25
Mr. & Mrs. Roman Hayetskyj	\$100	Jaroslav Czernyk	\$25
Osyra & Maria Moroz	\$50	Roman Sakalsky	\$25
Deborah Eisner	\$50	Jaroslav Fedun	\$25
Roman G. Omecinskyj	\$100	Natalia Fedun Wejckij	\$25
Jeanne & David Elliott	\$50	Julian Zahalak	\$20
Richard Dalton	\$50	Andrew Zakrewsky	\$10
Ukrainian St. Nicholas Brotherhood Society of Astoria	\$100	B. Kramarchuk	\$100
Branch #5	\$100	A. Kramarchuk	\$100
Dr. & Mrs. Zenon Matkivsky	\$100	O. Fenchun	\$25
Orest & Andriy Horodyskyj	\$20	V. Ivanyshyn	\$30
Melania Banach	\$100	P. Mychajewych	\$20
Dr. Clemens Rohozynskyj	\$100	H. Bodij	\$20
Michael Litiz	\$75	L. Brynosky	\$20
Orysia Panchuk	\$50	K. Babuk	\$10
Oleh Ratych	\$50	J. Balaban	\$10
Roman Holiat	\$50	P. Patriak	\$10
Roman Danyluk	\$50		
Michael Spies	\$50	Total donation to CCRF	\$2100.00

УККА і УАКРада

запрошують усіх, кому на серці печить доля України на

ВЕЛИКУ МАНІФЕСТАЦІЮ

Дата: Неділя, 22-го вересня 1991 р.
Година: 1-ша по пол. • Збірка: 12-та вполудне
Місце: Ляфает Парк — напроти Білого Дому
поміж Pennsylvania Ave. & H. Street, WASHINGTON, D.C.

Ціль маніфестації: Домагатися визнання незалежності України урядом ЗСА.

Гасло: „Тільки незалежність принесе волю і демократію Україні!”

ІДЕМО ВСІ ДО ВАШІНГТОНУ!
Нехай синьо-жовті прапори замахнуть над цілим
Ляфает Парком!

Людина, гідна наслідування



Лена та Роман Іваничські, які живуть нині у Варм Мінерал Спрінг на Флориді (фотографія поміщена в газеті „Сарасота Гералд Трібюн” з 22 червня 1991 р.).

Чи часто нам доводиться чути або читати на сторінках наших газет про людей, які своєю невсипущою діяльністю не дають нам розтанути в багатонаціональному морі? Про людей, які послідовно і невпинно використовують кожну нагоду ширити правду про Україну серед чужинців свого світу?

Такою унікальною, повною посвяти, енергії і любові до свого народу є багатом нам відомий меценат української культури Роман Іваничський та його дружина Лена.

Ми часом читаємо у нашій пресі про українських меценатів, без яких тяжко уявити розвиток нашої культури на чужині. Незаперечною правдою є, що кожний народ живе так довго, як довго живе його національна культура.

Подружжя Іваничські належить до виняткової сорбornoї категорії жертводавців на культурні і релігійні цілі. Підкреслюю, сорбornoї тому, що жертвували всім тим, праця яких була відома для загалу.

Зверніть увагу, що крім того, що людина щедро жертвує, знаходить час поза своїм підприємством брати активну участь у різних релігійних і громадських організаціях.

Роман Іваничський і його дружина Лена є добрим прикладом для нас усіх, які опинилися поза межами Батьківщини.

Роман Іваничський — хто він і чому заслуговує на нашу увагу? Це людина, яка пережила страхіття двох окупаційних режимів, що залишили нашу країну в тотальній руїні.

Роман Іваничський родом з Галичини. Народився 19-го вересня 1915 року у містечку Войнилові в родині судового урядника Івана і Олени Рахмидовських. Він — політичний в'язень Берези Картузької. Недавно потрапив мені до рук спомина о. Йосифа Кладочного, який разом з Р. Іваничським пережив тяжкі дні „концентрації” (цілий час живе у Львові).

Кілька слів про Березу Картузьку. Там колись був монастир картузів, а це чин контепльційний, відгалуження бенедиктинів із загостреним статутом. За царської Росії там побудовано казарми, які стали центром концентраційного табору. Місцевість та була загорнена високим плотом; обведена ровами і дровами. Поляки запропорю-

вали туди всіх тих, яких вважали ворогами польської держави, а робили вони це без сулу і без можливості оборони. Ціль їх була злякати національну меншість, які до речі в той час становили майже третину тодішньої Польщі.

Кого там з наших не було, а було їх всіх майже 10,000. „Кацетники” переносили страшний поїзд і знущання. Багато з них запитували себе: „Невже щось такого може діятися в ХХ столітті в католицькій державі?”

Напередодні большевицько-німецької війни в 1941 році Р. Іваничський потрапив до совєтської тюрми в Самборі. Маючи за собою польський контабрі, був він загартований переносити нелюдські знущання комуністичних катів. Та невдовзі почалася війна, енкаведисти кожної ночі поспішно розстрілювали людей.

У тих безвихідних страшних годинах вичікування смерті лишилась для нього лише молитва. В тому до краю напруженому моменті для Іваничського була М. — дівчина, яка сиділа в камері поверхом нижче. З хліба вона зробила для нього вервичку, яку по шнурочку вдалося йому дістати через вікно, коли змінялася варта. Мало того, вона стукаючи в мушлю, щовечора вчила його молитися з вервиці.

27-го червня настав страшний ранок. Енкаведисти знали, що кожний день приносить їм кінець, тому почали масово розстрілювати в'язнів. Вигнали на подвір'я понад 300 в'язнів і з усіх вілкон стріляли і кидали гранати. Р. Іваничський, легко поранений, чудом вцілів під трупами, молившись з вервички. Як вояк української дивізії „Галичина”, він був тяжко поранений у боях під Бродами. Нарешті, як усі ми, опинився на еміграції в ЗСА. Спочатку проїждив технічний вишкіл на креслярю, а за кілька років відкрив у Ню Йорку своє власне підприємство „Делта імпорт”, яке йому пішло дуже добре. За рахунок прибутків займається харитативною працею. Найперше надає матеріальну допомогу студентам в країнах Південної Америки, а також дуже щедро жертвує на мо подільні організації, загальногромадські і церковні, а головню місцеві.

Переїхавши з Ню Йорку на Флориду на заслужений відпочинок, відразу там взявся за громадську працю, головню на ровнішньому відтинку: ширення правди про Україну, який у нас скрізь є занедбаний. На фестивалях виставляв різного роду наше багате мистецтво з мапами про Україну. Найбільшою заслугою Іваничського були зв'язки з американською пресою, через яку він постійно інформовав американців про Україну.

Завершенням його амбасадорської праці було довгождане інтерв'ю в газеті „Сарасота Гералд Трібюн” із зниклою його і дружини на першій сторінці в українському строї, зроблена в його хаті, яка виглядає наче музей українського мистецтва.

Треба подивляти подружжя Іваничських за їх безперервне намагання ширити правду про Україну.

Микола Чорний

У Сороковий день смерті
найдорожчого
МУЖА, БАТЬКА І ДІДУСА

св. п. д-ра психології

БОГДАНА Я. ЦИМБАЛІСТОГО

будуть відслужені

СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

у вівторок, 24-го вересня 1991 року в церкві св. Володимира у Глен Спей, Н. Й., о год. 9-й ранку;
в церкві св. Тройці у Вашингтоні, Д. К., о год. 7:30 вечора;
в катедрі св. Йосафата в Пармі, Огайо, о год. 8:15 ранку.

Дружина МАРТА з родинною

Помоліться за наших друзів.

ЗАУПОКІЙНА СВЯТА ЛІТУРГІЯ

за спокій і вічну радість душ померлих Добродіїв
Фонду Катедр Українознавства.

Впрен. о. декан Петро Огірко відслужить Заупокійну Святу Літургію у вівторок, 24-го вересня 1991 року, о год. 9-й ранку, в УКЦеркві Покрови Пресвятої Богородиці, в Озон Парку, Н.Й., за блаженнішою пам'яті:

ІРЕНУ ГНАТЧУК

д-р МАРІО КОЗНАРСЬКУ
ІРЕНУ І МИРОСЛАВА КОЛТУНЮКІВ
ЄВГЕНА І ФАЛІНУ КУЛЬЧИЦЬКИХ
ІРЕНУ ЛЮБАЧКА

д-ра прав ІЛІОУ МУЛУ

НАДІЮ ПЕТРИШАК

інж. БОГДАНА РАКА

проф. ПАВЛА СИРОТЮКА

ТЕОДОРА І ТЕКЛЮ САРАХМАН

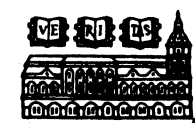
ІВАНА ФІНКОВЯКА

ЗЕНОНА ШВЕДАКА

Всіх жертводавців ФКУ просимо про молитви за померлих наших друзів.

Помоліться в часі відправи Заупокійної Богослужби, щоб поєднатися з нами в похіді молитов до Всевишнього за тих, що творили добро.

Вічна Пам'ять Померлим Добродіям
ФКУ!
ГОЛОВНА ЕКЗЕКУТИВА
ФОНДУ КАТЕДР УКРАЇНОЗНАВСТВА
(ФКУ)



Колишні вояки 1-ої УД УНА Норт Порту, Фла., та околиці

повідомляють громадянство, що дня 28-го вересня 1991 р.
по довгій недугі, упокоївся наш побратим по зброї

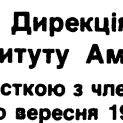


сл. п.

ІВАН ПОТОЦЬКИЙ

колишній учасник боїв під Бродами та довголітній
член Станиці Братства.

Опечалений родині складаємо глибоке співчуття.



сл. п.

Українського Інституту Америки в Ню Йорку
ділиться сумною вісткою з членами та українською
громадою, що дня 6-го вересня 1991 р. відійшов у вічність
на 83-му році життя



бл. п. д-р мед.

Володимир Онуферко

видатний член УІА, колишній медичний консультант Суспільно-Харитативної Служби в Мюнхені і філантроп
українських установ.

Щирі співчуття складаємо родині та приятелям покійного.



Ділимося сумною вісткою
з рідною, приятелями та знайомими, що

д-р

ОЛЬГА МРИЦ

доцент, завідувача катедрою ботаніки на Медичному Факультеті у Львові в роках 1939 до 1944 упокоїлася в Крижній Живці на Лемківщині 22-го серпня 1991 р. Похоронена на місцевому цвинтарі.

В глибокому смутку залишилися:

сестри —

ТЕОДОРА МРИЦ-САВЧАК

ЛЮБОМИРА МРИЦ-ПЕЖАНСЬКА

брат — БОГДАН МРИЦ з дружиною

ТАМАРОЮ

сестрінок — КОСТЬ ПАНКІВСЬКИЙ

близька і дальша родина у Львові, Польщі
і Америці

НЕДІЛЯ, 22-го ВЕРЕСНЯ, 1991 РОКУ — ВАШІНГТОН — ЧИКАГО — ЛОС АНДЖЕЛЕС ВСІ НА МАНІФЕСТАЦІЮ: „ТІЛЬКИ НЕЗАЛЕЖНІСТЬ ПРИНЕСЕ СВОБОДУ Й ДЕМОКРАТІЮ ДЛЯ УКРАЇНИ!”

ПРЕДСТАВНИКИ КОМІСІЇ ООН в питаннях сільськогосподарства і харчів заявили, що цьогорічний неврожай в Україні та інших країнах Сходу створить критичну ситуацію і для інших країн. Додаткове постачання харчів до СРСР підніме ціни на світових ринках, а це, в свою чергу, позначиться на загальному обсягові західної допомоги країнам Азії і Африки.

ВПЕРШЕ в АМЕРИЦІ!
УКРАЇНЬКА ФІРМА ОКСАНА
ВИСИЛАЄ ВІЗОЧКИ-КІСЛІКА ДЛЯ ХВОРИХ ТА ІНВАЛІДІВ В УКРАЇНІ.
У нас можна замовити будь-які моделі візочків (26 різновидностей) по цінах від \$269.00 до \$639.00. Доставка до відборця. Без мита.
OKSANA INT'L TRADE, INC.
Tel. (908) 925-0717. Mon-Fri 9-6, Sat 10-3.

АГЕНЦІЯ БЕРКУТ
пропонує свої послуги:
1) Вироблення запрошень для ваших рідних та близьких з України, вартість — 55 дол.
2) Легалізований переклад документів.
3) Пересилка грошей на Україну за 1 дол. — 22 грб.
4) Допомога в придбанні для ваших рідних помешкань та авт у місті Львові.
Пон. до п'ят.: — 12:00 — 7:00
Тел.: (201) 372-0205
(201) 372-0401

HELP WANTED

STATE DEPARTMENT SEEKS UKRAINIAN INTERPRETERS
The U.S. Department of State is seeking individuals interested in serving as free-lance Ukrainian interpreters. Promising applicants will be tested by the Department. Successful candidates would serve primarily as escort-interpreters for distinguished Ukrainian visitors invited to the United States under the International Visitor Program. The average duration of such travel assignments is thirty days. Applicants must have a strong command of Ukrainian and English, at least four years U.S. residence, working papers, and preferably a college degree.
For further information, you may call Ms. Erica Ginsberg collect at (202) 647-3493 or write to:
Interpreting Division, Room 2212
Office of Language Services
U.S. Department of State
Washington, D.C. 20520-2204
Attention: Ms. Erica Ginsberg

Скористайтеся з виймово доброї нагоди!
ПРИЙМАЄТЬСЯ
ОГОЛОШЕННЯ
до Календаря УНСоюзу на 1992-ий рік
який цього року виходить накладом 15 тисяч примірників.
Цим Ви зможете познайомити увесь український загальний з Вашою установою, Вашою професійною обслугову, чи Вашим підприємством.
ЦІНИ ОГОЛОШЕНЬ
Одна сторінка \$90.00
Пів сторінки 50.00
Чверть сторінки 33.00
Одна восьма сторінки 20.00
Реченець замовлення оголошень до 30-го вересня 1991 р.
Належність проситься надсилати:
SVOBODA
30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

САМЕ ТЕПЕР ПОРА ПЛАНУВАТИ НА МАЙБУТНЄ!
РОЗСУДЛИВІ ЛЮДИ, ТАКІ, ЯК ВИ, ПОВИННІ ПОРОБИТИ СТАРАННЯ, ЩОБ ЗАБЕЗПЕЧИТИ СОБІ МАЙБУТНІ ПРИБУТКИ, АЛЕ ТАКІ, НА ЯКІ МОЖНА ВПОВНІ РОЗРАХОВУВАТИ І ЯКІ ЗАСТУПЛЯТЬ ВАШ ЗАРОБОТОК, ЯК ПІДЕТЕ НА ПЕНСІЮ.
ПІШІТЬ АБО ТЕЛЕФОНУЙТЕ, ЩОБ ЗАСЯГНУТИ ДАЛЬШИХ ІНФОРМАЦІЙ ВІДНОСНО ПЕНСІЙНОЇ ГРАМОТИ УНСОЮЗУ, ЯКА ПЛАТИТЬ САМЕ ТЕПЕР 8% РІЧНО І ЯКІ Є ВІДРОЧЕНІ ВІД ОПОДАТКУВАННЯ.
До: Українського Народного Союзу, Інк.
P.O. Box 17A, Jersey City, N.J. 07303. Tel. (201) 451-2200; 1-800-253-9862
☐ Прошу докладно поінформувати мене про ПЕНСІЙНУ ГРАМОТУ УНСОЮЗУ
☐ Я не є членом, але мені цікаво довідатися про життєве забезпечення УНС
☐ Для мене ☐ Для моєї рідні
☐ Прошу ближче поінформувати мене про
Ім'я і прізвище
Вулиця, або поштова скринка
Місто
Число домашнього телефону
Мій вік
Вік жінки/чоловіка
Вік дітей

„...Відроджувати...”
(Закінчення зі стор. 1)
незаслужено забути шедеври української музики. Вони є у Бортнянського (в моєму репертуарі — всі три віднайдені його сонати, одну з яких я буду виконувати на вищезгаданому концерті) у Федора Якименка (брата Я. Степового) та інших композиторів. Я впевнений, що таких високохудожніх композицій є набагато більше, але багато з них ще не віднайдені.
Буває, що чути таку музику, навіть музикознавці чи композитори запитують: „Який твір Моцарта Ви граєте?” А це є не твір Моцарта, а соната Бортнянського, твори якого практично не знає, тому що їх недавно віднайшли, хоч існують вони вже понад двісті років.
— Надзвичайно важливим є виконання цих творів перед міжнародним слухачем. Знаючи про бюрократичні перепони, які донедавна існували, дозволяйте запитати, чи вдалося Вам кон-

МАЄМО НА СКЛАДІ СЕРІЮ НОВИХ ЦІКАВИХ ВИДАНЬ
Микола Руденко: Орлова балка
Роман, в якому автор відображає проблеми теперішньої України. Видається без згоди і відома автора 20.00
Мартинівська Церква
Том II. Українська Католицька Церква. Документи, матеріали, християнський Самвидав України 31.00
ІУ І У творів Миколи Хвильового
Під редакцією Григорія Костюка
IV том 30.00
V том 35.00
Іван Кедрин: У межах зацікавлення
Зразки журналістичних і публіцистичних статей Івана Кедрина на різні теми 20.00
Ксенофонт Анабазис
Переклад із старогрецької мови Михайло Соневицький 14.00
Чеслав Мілош: Поневолений розум
Аналіз збаламучення східноєвропейських інтелектуалів тоталітаризмом. Лавреат нагороди Нобля 12.00
Таня Дікс-О'Ніл: Українські стіби
Чудовий альбом з двома мовними поясненнями різних родів української вишивки 35.00
Олександр Скоцень: З футболу у світ
Невідомий досі страшний злочин народодивства 5.00
Антін Драган: Пам'ятаймо про Вінницю
Невідомий досі страшний злочин народодивства 5.00
На зов Києва
Український націоналізм у Другій світовій війні. Збірник статей, спогадів і документів.
М'яка обкладинка 25.00
Тверда обкладинка 30.00
Василь Пачовський: Зібрані твори
Том I. Поезії 35.00
Том II. Золоті ворота 25.00
Оба томи разом 55.00
Ілюстрована Біблія для молодих
Старий і Новий Завіт, кольорові ілюстрації 20.00
Юліян Химинець: Мої спостереження із Закарпаття
Спомини й описи подій, досі ніким ніколи не описані 10.00
Мешканців стейту Нью Джерсі обов'язує 6% продажного податку.
Svoboda Book Store
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

МІНІСТЕР ЗАКОРДОННИХ справ Союзу Боре Панкін заявив, що планує відмовитися від практичних затвердження в КГБ керівників дипломатичних представництв СРСР.
БРЕНТ СКОВКРОФТ, дорадник в справах крайової безпеки у Білому Домі, виявив сильне занепокоєння з приводу того, що Багдад не дозволив комісії Організації Об'єднаних Націй перевести докладну перевірку іракських ракетних баз. Виступаючи в телевізійному інтерв'ю мережі Ей-Би-Сі він підкреслив, що Саадом Гуссейном знову відкидає схвалення Ради Безпеки ООН. А на питання, чи ЗСА є готові збройно зареагувати на такі посягнення іракського лідера, відповів, що „ми таку можливість розглядаємо”.
Ярослав Хоростіль і Роман Костюк
СПОРТОВЕ ТОВАРИСТВО „УКРАЇНА” — ТОРОНТО
(з 35-річчя)
Накладом Спортивного Товариства „Україна”, Торонто, Канада, 1983, з друкарні В-ва „Київ”, стор. 427, ціна \$20.00.
SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
Мешканців стейту Нью Джерсі обов'язує 7% продажного податку.

Ропя...
(Закінчення зі стор. 2)
„черохла”, їх прізвиська були одними з перших в списках на знищення, складених путчистами у серпні 1991 року. Ці літні люди, чий молоді роки пройшли у підпіллі, повстанських боївках, тюрмах, таборах, на засланні, здоров'я яких знищене в копальнях, на лісопосадах та будовах, „от Москви до самих до країн” які мають мізерні пенсії і не мають гідного людини житла — в школах, на зустрічах з молоддю, в бригадах робітників на відновленні пам'ятників героям УСС, ОУН, УПА, на розкопках в місцях заховання жертв союзовських масах, в рядах демонстрантів перед Верховною Радою в Києві — всюди, де небезпека, де повинні бути справжні українські патріоти.
Разом з активною участю у громадському та політичному житті України Спілка виконує важку і непомітну, але разом з тим надзвичайно важливу працю, щоб хоч трохи поліпшити життя найменше соціально захищеної групи населення України — своїх членів та їх родин: взято під опіку будинки для одиноких осіб старшого віку, де перебувають колишні жертви політичних репресій, які не мають родини, надається матеріальна допомога тим, хто цього потребує, опіка одинокою та хворим людям. З огляду на безробіття, яке постійно збільшується, Спілка взяла під свій контроль звільнення з роботи за скороченням штатів колишніх політв'язнів та членів їх родин — з уваги на те, що працівники відділів кадрів підприємств, установ та організацій підбиралися донедавна через КГБ, наші люди під скорочення попадали першими.
Спілка має бюро у Львові, на вул. Стефаника ч. 10 — 14, в одному будинку із Львівського обласного організації Української республіканської партії і 20-го квітня 1991 року видала перший номер своєї газети „Нескорені”. Бюджет Спілки складається із членських внесків та добровільних пожертв, всі урядові в ній працюють на громадських засадах, не одержуючи за це жодної платні.
Сотні тисяч колишніх політв'язнів та їх родин, які рахують себе українцями, досі змушені мешкати за межами України через відсутність житла, хоча формально заборони на повернення нещодавно скасовані. Для вирішення цієї в числі інших проблем, при Спілці створено товариство з обмеженою відповідальністю (Company Ltd), „Злагода”, яке зареєстроване у Львівському міськвиконкомі з правом зовнішньоекономічної діяльності і має рахунок в банку. Товариство потребує допомоги технологією, обладнанням для

невеликих заводів з виробництва цегли, переробки сільськогосподарської сировини — збіжжя, овочів, м'яса, молока та медичним — для санаторії колишніх політв'язнів, яка наразі організовується у курортно-містечку Моршині в Підкарпатті. Зацікавлені в цьому можуть звернутися до автора цієї статті, який тимчасово перебуває в ЗСА (адреса є в редакції).

Спілка українських політв'язнів об'єднує членів різних партій, які зазнали політичних репресій від окупаційних режимів за участь у національно-визвольній боротьбі і не запламити себе співпрацею з репресивними органами окупантів (польського, нацистського, союзовського та інших).

Виходячи із розуміння того, що сьогодні, коли від руйнування союзовсько-польської держави треба переходити до творення самостійної та демократичної України, як ніколи потрібна консолідація всіх здорових національно-свідомих українських сил, Спілка українських політв'язнів закликає справжніх українських патріотів на еміграції до єдності, бо міжпартійні чвари — це олія,

якою змащується наскрізь проржавіла союзовська імперська комуністична машина.

І останнє. Доля України вирішиться сьогодні не у Вашингтоні чи Москві, а в Україні, і вирішує її народ України, який обрав свій шлях свідомо і йде до самостійності та демократії характерно для українця — без поспіху, без кровопролиття, але поступово і невідворотно і змусити його йти з цього шляху можна лише тотальною масакрою. Це безуспішно в різні часи пробували зробити Петро І, Катерина II, Ленін, Гітлер, Сталін та інші.

Якщо цього не розуміють політики великих країн світу — значить, вони погані політики і тим гірше для них. Колишні політв'язні України, пам'ятаючи заповідь „Здобудеш українську державу або загинеш у боротьбі за неї” впевнені у перемозі і роблять все, щоб вона прийшла.

(Член Великої Ради Спілки Українських Політв'язнів, голова Львівської Спілки „Діти України — Політв'язні”, — колишній малолітній в'язень таборів в СРСР).

ГРОМАДЯНСЬКА ВІЙНА в Хорватії охоплює нові райони республіки. Бої точаться вже на узбережжі Адриатики. Югославська армія відверто виступає на боці сербських бойовиків. В понеділок, 15-го вересня, летунські формування скинули бомби на столицю Хорватії Загреб, а також на ряд менших сусідніх міст.
КУБІНСЬКИЙ УРЯД оприлюднив заяву, в якій сказано, що „неузгоджене рішення Союзовського Союзу вивести з Куби його військовий контингент означає відкриття зеленої вулиці для ЗСА, які мають агресивні плани”. Куба вимагає від ЗСА виведення морської піхоти з бази Гуантанамо, а відтак і закриття цієї бази.
МІНІСТЕР ЗАКОРДОННИХ СПРАВ Чехо-Словаччини Їжі Дінстбір заявив, що незабаром у Празі відбудеться зустріч представників Чехо-Словаччини, Польщі, Мадярщини і Союзовського Союзу, у висліді якої очікується підписання ряду двосторонніх договорів і угод.

М'яка обкладинка \$33.00
Тверда обкладинка 37.00
Svoboda Book Store
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Мешканців стейту Нью Джерсі обов'язує 7% продажного податку

Маємо на складі довго-очікуваний другий том
ІСТОРІЇ ГУЦУЛЬЩИНИ
Миколи Домашевського
Гуцульський дослідний Інститут і Конференція Гуцульських Товариств Америки і Канади, Чикаго, 1985, стор. 507.
Подані історичні моменти Гуцульщини, часи заселення до нашої ери та населені пункти від XII століття до 1970 року. Широко подана історія сіл і міст, походження їх назв, природи багатства, релігійно-церковне, громадсько-політичне і культурно-освітнє життя мешканців, а наприкінці — видатні дії минулого.
М'яка обкладинка \$33.00
Тверда обкладинка 37.00

Маємо ще на складі деякий запас книжок
ДОКІЇ ГУМЕННОЇ
НЕБЕСНИЙ ЗМІЙ
Фантастична повість на тлі праісторії
Нью Йорк, 1982. Науково-дослідне товариство української термінології, накладом автора, стор. 262.
Тверда оправа, ціна \$12.00

ДІТИ ЧУМАЦЬКОГО ШЛЯХУ
Літопис долі двох поколінь селянської родини, охоплює більше, як 30 років двадцятого століття.
Том 1-2, сторін 196. Том 3-4, сторін 247.
Нью Йорк, Науково-дослідне товариство української термінології, 1983.
Тверда оправа, ціна за том \$15.00
За оба томи \$25.00

ВНУКИ СТОПІТНОГО ЗАПОРОЖЦЯ
Оповідання й новели, хоч і українські, але американського походження. Після великого існування у широкому світі, внуки стопітні заборонили прищипити на новому ґрунті, але й не забули, який їх корінь.
Видання „Добра книжка”, ч. 218, Торонто, 1981, друком Гармоні Принтінг, сторін 144.
Ціна \$8.00

До набуття
У КНИГАРНІ СВОБОДИ
30 Монтгомері стріт, Джерсі Сіті, Н. Дж. 07302
Всіх мешканців стейту Нью Джерсі обов'язує доплата 6% стейтового податку.

ПЕРШЕ УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО НАДГРОБНИКІВ. СТАВЛЯЄМО ПАМ'ЯТНИКИ НА ВСІХ ЦВИНТАРЯХ І НА СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ, НЮ ДЖЕРЗІ І СВ. ДУХА В ГЕМПТОНБУРГУ, НЮ ЙОРК.

Тел.: (201) 372-0468
ROSE-HILL MONUMENTS'
184 UNION AVENUE IRVINGTON, N.J. 07111
S. ZELINSKY — ПИЛИП ЧУЙ

Granite ■ Marble ■ Bronze

Катерина Перелісна
ВІРШІ ДЛЯ ДІТЕЙ
Кольорові ілюстрації
Марті Гіньяк-Вовіди
Стор. 51, великий формат, ціна \$7.00 з пересилкою.
SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
Мешканців стейту Нью Джерсі обов'язує 6% стейтового податку.

ТАКА Компанія
ТАКА Компанія
26 First Avenue
New York, N.Y. 10009
Tel.: (212) 473-3550
ПО ГУРТОВИХ ЦІНАХ: нитки ДМЦ, різного роду матеріали для вишивання, канви, книжки з українськими зображеннями, і т. п. в Арці.

ДО ВИНАЙМУ
До винайму
4 КІМНАТИ
в околиці Трентону,
Нью Джерсі.
Тел.: (609) 298-6580

НА ПРОДАЖ
Українські машинки до писання
ОЛІМПІЯ
можна набути тільки в книгарні
СТАВРОПІГІЯ
STAUROPEION
2226 West Chicago Avenue
Chicago, Illinois 60622
Tel.: (312) 235-8831 or (312) 276-0774 or (312) 342-7662

НА ПРОДАЖ
Хто бажає купити авто
ПАДА
в Україні для родини, може по найнижчих цінах — тільки \$4,500.00.
Займаємося пересилкою американських авт та грошей на Україну.
Телефон: (312) 774-1919 або (708) 823-0958
Continental Venture Trading, Inc.
WALTER BOICHOUK, President
6333 N. Milwaukee Ave., Suite 105
Chicago, IL 60646, U.S.A.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в БРОНКС, БРООКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ПУІС НАЙГРО — директор Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговування ЦИРА І ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням тілних останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue (corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222

ПАМ'ЯТНИКИ
з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку, св. Духа в Гемптонбургу, та інших.
ВІДОМА СОЛІДНА ФІРМА
Cypress Hills Monuments
Власник — українець **ВОЛОДИМИР БІЛАНСЬКИЙ**.
ОКСАНА ЛОБАЧЕВСЬКА
K. M. KARDOVICH
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel.: (718) 277-2332
Відкрито кожного дня, в суботу включно, від 9 до 5 по пол., в неділю від 10-4 по пол. На бажання і для вигоди клієнтів радо заїдемо до Вашого дому з проєктами й порадами.

Пам'ятники з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку, св. Духа в Гемптонбургу, та інших.

Пам'ятники з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку, св. Духа в Гемптонбургу, та інших.

Пам'ятники з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку, св. Духа в Гемптонбургу, та інших.

Пам'ятники з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку, св. Духа в Гемптонбургу, та інших.

Пам'ятники з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку, св. Духа в Гемптонбургу, та інших.

Пам'ятники з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку, св. Духа в Гемптонбургу, та інших.

Пам'ятники з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку, св. Духа в Гемптонбургу, та інших.

Пам'ятники з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку, св. Духа в Гемптонбургу, та інших.